

## **РЕЦЕНЗИЯ**

**от доцента доктора Кузовой Майи Димитровой  
Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского**

на диссертационный труд по присуждению образовательной и научной степени „доктор“  
область высшего образования **2. Гуманитарные науки**  
профессиональное направление **2.1. Филология**  
докторская программа **Современный болгарский язык**

**Автор: Мыркова Диана Георгиева**

**Тема: Семантика и прагматика т.наз. страдательного причастия настоящего времени в современном болгарском языке**

**Научный руководитель: доц. д-р Чакырова Красимира Ангелова, Пловдивский университет им. Паисия Хилендарского**

### **Общее описание представленных материалов**

Приказом № РД-21-681 от 25.03.2024 г. Ректора Пловдивского университета им. Паисия Хилендарского (ПУ) я включена в состав научного жюри в процедуре по защите диссертационного труда на тему **Семантика и прагматика т.наз. страдательного причастия настоящего времени в современном болгарском языке** для присуждения образовательной и научной степени „доктор“ в области высшего образования **2. Гуманитарные науки**, по профессиональному направлению **2.1. Филология**, по докторской программе **Современный болгарский язык**. Автор труда – **Диана Георгиева Мыркова** – докторант очного обучения при Кафедре болгарского языка ПУ с научным руководителем **доц. д-р Красимира Ангелова Чакырова, ПУ**.

Представленный Дианой Мырковой комплект материалов – в полном соответствии со Ст.36 (1) Правил развития академического состава ПУ и включает: **заявление** Ректору ПУ о раскрытии процедуры; **автобиографию** по европейскому образцу, **сертификаты**; **протокол** заседания кафедры, связанного с установлением готовности к защите и с предварительным обсуждением диссертационного труда; **диссертационный труд**; **автореферат**; **список научных публикаций** по теме диссертации и **сами публикации**; **декларацию об оригинальности и достоверности** материалов. Документы в полном текстовом формате, исправны. Кандидат отвечает всем критериям по показателям в **Справке о минимальных национальных требованиях** для присуждения образовательной и научной степени в указанной области высшего образования и по указанному научному направлению.

## **Краткие биографические данные о докторанте**

**Диана Мыркова** получила среднее образование в гимназии с изучением иностранных языков им. Ивана Вазова (Пловдив) в профилированном классе с интенсивным изучением английского и русского языков, болгарского языка и литературы. В 2018 г. закончила ПУ как бакалавр по специальности „Болгарская филология“, в 2019 г. получила диплом магистра со специальностью „Актуальная болгаристика (языковедческий профиль)“. С 2020 г. она очный докторант при Кафедре болгарского языка в ПУ. В соответствии с научным направлением и индивидуальным планом она вела семинарские занятия по морфологии современного болгарского языка со студентами специальности „Болгарский и русский язык“.

Работала в издательском доме „Гермес“ (корректором и редактором, 2019-2020); в центре „Образовательные технологии“ - Пловдив (преподавателем болгарского языка и литературы, 2020-2021); в Медицинском университете - Пловдив (внештатным преподавателем болгарского языка для иностранных студентов), где с апреля 2023 г. и к настоящему моменту занимает штатную позицию преподавателя болгарского языка.

Приятно отметить, что филологический склад докторанта очевиден. Д. Мыркова владеет английским языком, поддерживает высокий уровень русского языка, использует немецкий язык. К автобиографии приложены: сертификат английского языка (Cambridge Assessment English: Certificate in Advanced English (C1); сертификат Maximum English Language School (C1 Advanced) (2020-2021); сертификат курса русского языка (уровень В1-2), языкового курса Academia Iuventutis (2022) и сертификаты трех законченных курсов в Центре для докторантов, постдокторантов и молодых ученых Academia Iuventutis.

**Актуальность тематики, целесообразность поставленных задач, знание проблемы и методика исследования**

Диссертация посвящена серьезной проблеме, **тема актуальна и перспективна.** **Объектом исследования** является причастная система болгарского языка, **предметом** – традиционно спорные отглагольные суффиксальные формации – страдательные причастия настоящего времени. Научное любопытство вызвано их значительной продуктивностью на современном этапе развития языка.

**Отчетливо сформулированы поставленные задачи.** Их расстановка и суть показывают потенциал диссертанта, как и масштаб нелегкого исследования. Задач много, вызовов и направлений анализа тоже – диахронные, формальные, семантические, функциональные, прагматические, стилистические, статистические, сопоставительные (установлены следы русского посредничества между церковнославянским и новоболгарским языком, учтено и влияние английских моделей в настоящий момент).

Д. Мыркова **свободно ориентируется в проблематике** предпринятого исследования, теоретические части исчерпательны и плотно выведены, комментарии точны и находчивы. Подбор языковых свидетельств, повергнутых толкованию, как и объем эксцерпции, внушают доверие в надежность выводов. Финальное объединение иллюстративного материала в виде словаря заслуживает отдельных адмираний.

#### **Характеристика и оценка диссертационного труда**

Тема расположена на **388 страницах**, разработана тщательно, **структура** хорошо построена.

**Введение** (с. 1-8) компактно и имеет ожидаемый для формата характер. Заданы параметры и цели исследования, конкретные задачи и видение докторанта о методах, обеспечивающих их исполнение. Деликатно, но категорически сразу поставлен вопрос о реабилитации страдательных причастий настоящего времени и о незаслуженном к ним пренебрежении как к эпизодическим, „остаточным“ формам „неясно оформленной“ в настоящий момент категории. Автор убежденно присоединяется к лингвистам, которые ищут и осмысливают доказательства реальной воспроизводимости обсуждаемых причастий. У диссертации амбиция сконцентрировать аргументы, ведущие к установлению оформляемой ими стабильной категории в современной партиципальной системе болгарского языка. Актуальность исследования как раз в этом – в постановке вопроса, остающегося (по словам проф. Ивана Куцарова) открытым, в попытке проучить проблему, которая ждет решения.

Интеллигентный подход предполагает прогрессивное углубление анализов, что возможно только при рассмотрении проблемы в широте, со всех сторон. Разные стороны-направления лежат в основе композиционного обособления **четырёх глав**, представляющих собой, соответственно, историческую основу диссертации (диахронический план проблемы), теоретическую рамку (статус категории в грамматиках), собственно разработку темы, которая изъясняет формально-семантические, функциональные и прагматические особенности страдательного причастия настоящего времени.

Еще в **Первой главе** (*Болгарская партиципальная система сквозь призму диахронии. Историческое развитие страдательного причастия настоящего времени в болгарском языке* – с. 9-28) производит впечатление гладкий стиль, обслуживающий рассуждения, логика подачи материалов и комментариев. Партиципальная система рассмотрена подробно: начиная со самых старых засвидетельствованных периодов, с унаследованного в староболгарском языке богатого и симметрического в праславянском состоянии языка варианта. Данные об историческом развитии корректно собраны и организованы (по показаниям учебников, исторических грамматик и статей в периодике).

Обоснованы предположения как о сохранившихся типах („еловое“ действительное причастие прошедшего времени, включающееся в состав результативных глагольных форм; страдательное причастие прошедшего времени, участвующее в образовании страдательного залога), так и о потерпевших изменения или постепенно залившихся (староболгарское действительное первое причастие прошедшего времени; два причастия настоящего времени – страдательное и действительное, от которого впоследствии развилось деепричастие). Стандартной причиной их выпадения считается тенденция к аналицизму, а „наиболее показательными для их ограничения являются примеры из среднеболгарских памятников, где на месте причастий присутствуют определенные глагольные формы, что свидетельствует о потере книжниками чутья к их правильному употреблению и к типичному в их значении“ (с. 10). В следующих параграфах рассмотрен в динамике статус отдельных типов причастий с **акцентом на страдательном причастии настоящего времени** (образование, употребление, значение, историческое развитие, влияние посредников, добавление вторичной семантики, место в возрожденческой и новоболгарской литературе, тенденции к активизации модели – 1.2.). Важно отметить, что и эта, и любая другая часть анализов заканчиваются обобщением представленных и комментированных фактов.

**Вторая глава** (*Состояние исследований статуса этимологического страдательного причастия настоящего времени в болгарских грамматиках с эпохи Возрождения до наших дней (1835 – 2020)* – с. 29-104) представляет собой точный и исчерпывающий обзор болгарских грамматик за почти два века. Он показателен для установления самобытного и неровного развития страдательного причастия настоящего времени, движения подходов, интенсивности научного к нему интереса вообще. Собранные Дианой Мырковой данные удачно систематизированы по заданному причастиям статусу и по сходству / различиям его утверждения. Сильны разделы с описанием грамматик по периодам (от донаучных до первых системных грамматик и далее). Они дают и необходимое общее представление, и опору, поддерживающую собственные анализы. Обзорные системные грамматик закрывают ожидаемые обобщения, представленные в виде таблиц с комментариями (см. Табл.1, с. 55-56).

С теоретической точки зрения весьма важны подробные обзоры монографий и статей современного этапа (1945-2020), посвященных болгарской причастной системе. Бóльшая часть мнений, в зависимости от приписываемого девербативам статуса, обособлены в трех основных группах (отглагольное прилагательное имя / „единое“ страдательное причастие / страдательное причастие настоящего времени) (с. 63). Диссертант безошибочно отграничивает актуальные тезисы исследователей, свободно выражает отношение по ряду общих и частных вопросов, что может расходиться с общепринятым (официальным) мнением.

К отдельным констатациям предложены коррекции, обоснованные заметными функциональными изменениями и тенденциями на новом этапе развития языка. Комментарии, в которых приводятся и чужие, и собственные аргументы, информативны и точны, позиции докторанта подкрепляются показательными примерами. Охвачено впечатляющее число публикаций по теме (вкл. сопоставительные); они даже вовлечены в полезную внутреннюю полемику между собой. Все говорит о свободном знании проблем, обеспечивает стабильность исследовательского взгляда, а в перспективе – верную его ориентацию. Наблюдения обобщены в 9 пунктах (с. 100-104).

**Третья глава** (*Формально-семантические и функциональные особенности девербативов на -м/-ем на современном этапе развития болгарского языка* – с. 105-184) и **Четвертая глава** (*Прагматические особенности страдательного причастия настоящего времени* – с. 185-223) рассматривают особенности и реализации девербативов намеченного класса: формальные (снабжено диаграммами), семантические (снабжено диаграммами), функциональные (как позиции в предложении и в зависимости от их обращения в разных стилях), прагматические (подкреплено данными анкетного опроса).

В **Третьей главе** очерчены формальные и аспектуальные характеристики, словообразовательный и функционально-прагматический потенциал рассматриваемых форм; оговорены их семантические реализации, параллели и замены, обсуждены переводные соответствия (в отношении английских адъективов), отмежеваны окказии. Параграфы, посвященные функциональной специфике страдательных причастий настоящего времени, ситуируют их в предложении (позиции и роли там умело отграничены и подкреплены примерами) и в функциональных стилях современного болгарского языка (научном, официально-деловом, публицистическом, художественном, разговорном). Наличествуют обобщения. Специфика причастий выведена посредством осмысления теоретических постановок, по показаниям множества словарей и данным богатого иллюстративного материала из интернет пространства, из Болгарского национального корпуса (БАН), из эксцерпции художественной и научной литературы.

**Четвертая глава** начинается с теоретических положений о прагматическом аспекте языковых единиц и их прямой связи с биотическими характеристиками говорящего человека. Последнее значительно расширяет границы прагматики и все убедительнее располагает ее на территории речевой деятельности и речевых реализаций-интерпретаций языка, сложно обвязанного с фактами действительности и их оценкой, непосредственно влияющего на мышление и поведение человека. И наоборот – определяющегося ими. В очерченном таким

образом прагматическом поле совсем закономерно прослежено отношение к исследуемым девербативам, к их распознаванию и употреблению носителями языка.

Проведен анонимный **анкетный опрос** среди репрезентативной разнородной группы из 705 лиц. Заданные 16 вопросов проверяют построенные 3 рабочие гипотезы. Параметры анкеты и ее результаты введены в диаграммы, подробно проанализированы и обобщены. Авторские соображения соотнесены с конкретными данными из ответов на вопросы в анкете. Подтверждается **ключевая гипотеза**: „преобладающая часть носителей языка предпочитают использовать страдательное причастие настоящего времени вместо тождественных вариантов, несущих ту же самую информацию, но для выражения которых необходимо больше языковых средств“ (с. 221). Любопытны выводы о (не)предпочтительных семантических заменах страдательного причастия настоящего времени другими причастиями – респонденты категорически учитывают модальную семантику девербативов на **-м/-ем**, что определяет как ориентацию на замену модальным глаголом и пассивной конструкцией, так и колебания в замене действительным причастием настоящего времени + *се*. Ясно продемонстрировано отграничение от отглагольных прилагательных с формантами **-телен** и **-лив** – пассивность и модальность улавливаются только в страдательных причастиях настоящего времени, о чем говорят и их разные функциональные соответствия (с. 222-223).

В 18 метко сформулированных пунктах **Заключение** (с. 224-236) обобщает представленное в диссертации, узловые проблемы, спорные моменты, предложенные решения и авторские **общие выводы**. Финальные постановки убедительно демонстрируют реализацию исследовательских поисков.

**Библиография** серьезная (из 112 заголовков, с. 237-245), в компактном виде представлены наличные научные исследования по проблематике диссертации. **Список с эксцерпированными источниками** (с. 246-249) включает художественную и научную литературу, оригинальную и в переводе.

**Словарь** страдательных причастий настоящего времени в современном болгарском языке, добавленный как **Приложение** (с. 251-388) изготовлен после эксцерпции из *Официален правописен речник на българския език. Глаголи, 2016*). Там „живой материал говорит“ – собран внушительный корпус из 1774 лексем, а их организация и обработка впечатляют.

#### **Научный вклад и значимость разработки для теории и практики**

Структура диссертации симметрична, нет композиционных диспропорций. Докторант разбирается и в деталях, и в широком контексте, системно добивается своих целей. Каждая часть заканчивается ретроспекцией и отсылкой к следующей. Практические разделы аргументированы и серьезно теоретически подкреплены. Анализы компетентны и основаны

на удачно подобранном материале. Производит впечатление пунктуальное сопоставление позиций, уверенность и свобода в представлении и чужих, и собственных идей докторанта.

**Научный вклад** находим в комплексном характере исследования конкретного типа причастий. Учетное их присутствие во всем стилистическом спектре доказывает их стабильность и активность. Подобные полные анализы являются отличной основой, разрешающей сформулировать ясные критерии распознавания и отграничения форм с последующей их классификацией. Важны фоновые сопоставления, мобилизующие данные из русского и английского языков. Показательны результаты **Анкет**, проверяющей актуальное употребление страдательных причастий настоящего времени. Бесспорным новшеством выступает **Словарь** страдательных причастий настоящего времени.

**Среди общих достоинств** работы безупречная организация массивов информации, шрифтовые и другие маркеры, облегчающие восприятие. Грамотное развертывание теоретических и эмпирических показаний подготавливает к актуализации аргументов в пользу защищаемых гипотез. Это рассеивает все возможные сомнения – авторская концепция отстаивается убедительно и компетентно. Прделана огромная работа – чисто собирательская, собственно исследовательская, строго интерпретационная. Нельзя не отметить безупречную языковую и стилистическую сторону – текст стройный, продуманный, ошибок нет.

#### **Оценка публикаций по теме диссертации**

В процедуре участвуют **5 самостоятельных публикаций на болгарском языке**, они связаны с тематикой диссертации, маркируют этапы написания и основные ее идеи. Прослежено развитие страдательного причастия настоящего времени в болгарском языке и основные периоды его научного исследования с эпохи Возрождения до середины XX в. Очерчено место девербативов на **-м/-ем** в болгарских грамматиках после правописной реформы с 1945 г. до наших дней. Описаны форманты, участвующие в образовании страдательного причастия настоящего времени в современном болгарском языке. Разысканы функционально-семантические параллели между английскими прилагательными именами на **-able/-ible** и страдательными причастиями настоящего времени в современном болгарском языке (по наблюдениям переводных текстов).

Каждую из публикаций отличает характерный стиль докторанта – гладкий, логичный, с акцентами и визуализацией, с четко сформулированными выводами, честным цитированием и богатой библиографией. Каждая имеет характер относительно законченной частью большего исследования, которое все еще укрепляет фундамент и проверяет свои позиции. **Статьи занимают период 2021 – 2023 г.**, знаменуют участие докторанта в национальных и международных научных конференциях и отпечатаны, соответственно, в накапливающем

авторитет издания *Verba iuvenium. Словото на младите. Годишник на Националната научна конференция за студенти и докторанти* в ПУ; в Научных трудах ПУ (Филология); в Научных трудах Союза ученых в Болгарии - Пловдив (Серия Б – Естественные и гуманитарные науки).

И рецензируемые публикации, и сам диссертационный труд (как исследовательская рамка, методология, анализы, комментарии и обобщения) безусловно успешны. **Критических замечаний** к докторанту и материалам **нет**. Тексты неоспоримо авторские и оригинальные, полученные результаты и итоговые постановки – **личная заслуга** докторанта. **Научная продукция категорически автентична, следы плагиата не выявляются.**

**Автореферат** соответствует конструктивным требованиям и верно отражает заявленные исследовательские амбиции. Разработка представлена адекватно, справедливо реферировано проделанное, самооценка личного вклада объективна.

**По моим впечатлениям** Диана Мыркова исключительно организована, добросовестна, корректна. В ее работе ясно видны и весьма важная профессиональная увлеченность, и незаменимая, кажется, научная дисциплинированность. И то, и другое несомненно отражаются на качество любого исследования.

Результаты работы и практические данные в приложении **могут быть полезными** каждому, кто изучает, преподает или обследует конкретную проблематику.

## **ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Диссертационный труд бесспорно **содержит оригинальные научные и прикладные результаты, отвечает всем** требованиям Закона о развитии академического состава в Республике Болгария, Правилам его применения и соответствующим Правилам ПУ.

Соискатель безусловно обладает теоретическими знаниями по заявленной научной специальности, имеет и профессиональные качества для самостоятельного проведения серьезного научного исследования.

Учитывая все отмеченное наверху, убежденно даю свою **положительную оценку** диссертационного труда и автореферата, приветствую достигнутые результаты и **рекомендую почитаемому научному жюри присудить образовательную и научную степень „доктор“ (ученую степень „кандидат наук“)** Диане Георгиевой Мырковой в области высшего образования **2. Гуманитарные науки**, по профессиональному направлению **2.1. Филология (Современный болгарский язык)**.

10.05.2024 г.

Рецензент: .....

(подпись)

доц. д-р Майя Кузова